

**Совет Безопасности**

Distr.: General
16 October 2006
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о ситуации
в отношении Западной Сахары****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1675 (2006) Совета Безопасности от 28 апреля 2006 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 октября 2006 года. В этой резолюции Совет просил Генерального секретаря представить доклад о ситуации в Западной Сахаре до истечения срока действия мандата. В настоящем докладе описываются события, происшедшие со времени опубликования моего доклада от 19 апреля 2006 года (S/2006/249).

II. Последние события в Западной Сахаре

2. 29 июля 2006 года по случаю седьмой годовщины своего восшествия на трон король Марокко Мохаммед VI выступил с речью, в которой он обратил внимание на прошлогоднюю марокканскую инициативу для поиска путей политического урегулирования вопроса о Западной Сахаре. Он упомянул о своих консультациях с политическими партиями по предлагаемому плану автономии Западной Сахары и о своем решении укрепить Королевский консультативный совет по делам Западной Сахары, членам которого было предложено представить свои соображения по этому плану. Король Мохаммед VI указал, что реакция международного сообщества на эту инициативу была положительной, поскольку Марокко стремится сотрудничать со всеми соответствующими сторонами, с тем чтобы в полной мере реализовать потенциал для строительства общего будущего в регионе.

3. После опубликования моего последнего доклада Совету и в преддверии визита представителей Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека король Мохаммед VI издал приказ об освобождении 22 апреля 46 заключенных, в том числе 38 сахарских активистов, которые были заключены в тюрьму в 2005 году за участие в демонстрациях с требованием предоставить Западной Сахаре право на самоопределение. Их освобождение стало причиной демонстраций в городах по всей территории, после чего поступили сообщения о новых арестах и задержании демонстрантов марокканскими властями.



4. Кроме того, в течение рассматриваемого периода на территории продолжались демонстрации сахарцев, требующих уважения прав человека и предоставления права на самоопределение. Сообщалось об ожесточенных столкновениях между марокканскими силами безопасности и демонстрантами, результатом которых стали аресты и задержания. В период с 2 мая по 30 июня я получил шесть писем от генерального секретаря Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) Мухаммеда Абдельазиза, который сообщал о нарушениях прав человека на территории марокканскими властями, включая задержания, пытки, нарушение процессуальных норм и исчезновение политических заключенных и правозащитников. 2 июня я получил письмо от Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций, который призывал Организацию Объединенных Наций вмешаться с целью положить конец притеснениям в лагерях в Тиндуфе, после того как оттуда поступили сообщения о беспорядках.

5. 26 июля Европейский союз подписал с правительством Марокко соглашение о рыбном промысле, в соответствии с которым рыболовецкие суда из стран Евросоюза получили доступ в территориальные воды Марокко. Соглашение охватывало и территориальные воды Западной Сахары. В письме от 23 мая на мое имя генеральный секретарь Фронта ПОЛИСАРИО выразил сожаление по поводу эксплуатации Марокко природных ресурсов Западной Сахары, указав, что некоторые положения этого соглашения идут вразрез с нормами международного права и что оно может осложнить ситуацию в Западной Сахаре.

III. Деятельность моего Личного посланника

A. Контакты со сторонами и соседними государствами

6. За отчетный период мой Личный посланник Петер ван Валсум провел консультации с представителями двух сторон, правительством Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО, а также с представителями соседних стран, Алжира и Мавритании, и других заинтересованных стран.

7. Что касается двух сторон, то, помимо встреч в Нью-Йорке с Постоянным представителем Марокко, мой Личный посланник встретился 4–5 сентября в Рабате с премьер-министром Дрисом Жетту, министром иностранных дел и сотрудничества Мохаммедом Бенаисой, министром-делегатом по иностранным делам и сотрудничеству Тайебом Фаси Фихри, министром внутренних дел Шакибом Бенмусой, министром-делегатом по внутренним делам Фуадом Али аль-Химмой и другими старшими должностными лицами правительства. Кроме того, мой Личный посланник встретился с представителем Фронта ПОЛИСАРИО в Нью-Йорке и с координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС Мохаммедом Хададом в Гааге 2 августа 2006 года. 6–8 сентября в районе Тиндуфа он вновь встретился с Мохаммедом Хададом, Абделькадером Талеб Омаром, эль-Халилом Сиди Мохаммедом и другими старшими должностными лицами Фронта ПОЛИСАРИО. 27 февраля он также посетил лагерь беженцев Авсерд «Школа 27 февраля» и Дахла в районе Тиндуфа.

8. Что касается соседних стран, то мой Личный посланник встретился в Нью-Йорке с Постоянным представителем Алжира при Организации Объединенных Наций и был принят 25 сентября в Нью-Йорке министром иностран-

ных дел Мохаммедом Беджауи. Кроме того, он встретился в Нью-Йорке с Постоянным представителем Мавритании при Организации Объединенных Наций и был принят председателем Военного совета за справедливость и демократию и главой государства полковником Эли ульд Мохаммедом Валем и министром иностранных дел Ахмедом ульд Сид Ахмедом и другими старшими должностными лицами правительства 11 сентября в Нуакшоте. Мой Личный посланник также провел консультации с представителями заинтересованных стран в Нью-Йорке и встретился с официальными представителями Испании, Соединенных Штатов Америки и Франции в Кордобе, Вашингтоне и Париже 17, 22 и 28–29 сентября, соответственно.

9. В ходе различных встреч в регионе и в Нью-Йорке мой Личный посланник ознакомился с проблемами, волнующими стороны, и их мнениями о путях выхода из нынешнего тупика и подтвердил свою рекомендацию относительно проведения переговоров между Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО. Марокко сообщило ему о текущей работе над предложением о предоставлении автономии. Позднее марокканские власти информировали его о том, что их инициатива будет представлена в предстоящие месяцы. Фронт ПОЛИСАРИО подтвердил свою приверженность осуществлению права народа Западной Сахары на самоопределение, которое должно быть реализовано на референдуме, предусматривающем такой вариант, как обретение независимости. В ходе встреч с представителями соседних государств и других заинтересованных стран алжирские власти подтвердили, что их страна не является участником этого конфликта и что поэтому любые переговоры должны вестись между Марокко и Фронтом ПОЛИСАРИО, о чем уже говорилось в письме президента Бутефлики от 20 февраля 2006 года на мое имя. Мавритания вновь заявила о своем строгом нейтралитете, но также и о решительной поддержке усилий Организации Объединенных Наций по достижению окончательного и взаимоприемлемого урегулирования вопроса о Западной Сахаре.

10. Во время своего визита в регион мой Личный посланник смог побывать, впервые после своего назначения, в штабе МООНРЗС в Эль-Аюне и районе операций Миссии как к востоку, так и к западу от песчаного вала, чтобы узнать, как Миссия осуществляет свой мандат и операции. В Эль-Аюне мой Личный посланник встретился с делегацией Африканского союза при МООНРЗС во главе с ее старшим представителем Ильмой Тадессе (Эфиопия), который напомнил, что в соответствии с планом урегулирования его организация выполняет функции наблюдателя.

11. Пользуясь случаем, я хотел бы выразить признательность правительству Испании за предоставление самолета для поездок моего Личного посланника по региону.

В. Выводы, сделанные моим Личным посланником

12. Следует напомнить о том, что в ходе своего первого брифинга в Совете Безопасности 18 января 2006 года мой Личный посланник проанализировал текущую ситуацию и сделал следующие выводы:

а) Совет Безопасности настаивает на урегулировании вопроса о Западной Сахаре на основе консенсуса и занимал эту позицию с самого начала;

б) исходя из этого Совет Безопасности молчаливо признал несогласие Марокко с Мирным планом самоопределения народа Западной Сахары («планом Бейкера»). Сам он поддержал этот план в резолюциях 1495 (2003) и 1541 (2004), но всякий раз при следующей оговорке: «на основе согласия между двумя сторонами»;

с) поскольку любое неконсенсусное решение исключено, остается только два варианта: сохранение тупиковой ситуации в течение неопределенного срока либо проведение прямых переговоров между сторонами.

13. Поскольку этот вывод был одобрен его марокканскими собеседниками, но оспорен представителями Фронта ПОЛИСАРИО, мой Личный посланник попытался выяснить, может ли какая-либо сторона — соседнее государство или другая заинтересованная страна — предложить третий вариант, который скорее бы устроил обе стороны. В единственном поступившем предложении подразумевалось, что Совет Безопасности будет готов навязать свое собственное решение, вынудив Марокко пойти на проведение референдума с предоставлением независимости в качестве одного из возможных вариантов. Поскольку дальнейшие консультации показали, что это последнее предложение нереалистично, проведенный им анализ лег в основу замечаний и рекомендаций, содержащихся в моем докладе Совету Безопасности от 19 апреля 2006 года (S/2006/249).

14. После принятия резолюции 1675 (2006), в постановляющей части которой говорилось в основном о продлении мандата МООНРЗС на шестимесячный период, мой Личный посланник поставил перед собой задачу: в течение предстоящих шести месяцев разъяснить сделанные им выводы не только Фронту ПОЛИСАРИО и Алжиру, но и Марокко. Он воспользовался своими контактами с властями и представителями сторон и соседних государств, чтобы дать понять, что хотя и он, и Марокко действительно поддерживают идею переговоров, это сходство не означает, что его убедили выдвинутые Марокко юридические аргументы. В ходе своего брифинга 18 января он уже говорил Совету, что, по его мнению, Организация Объединенных Наций не может выступать спонсором плана, исключающего проведение референдума с предоставлением независимости в качестве одного из возможных вариантов, утверждая при этом, что она заботится о самоопределении народа Западной Сахары, и что он считает, что мало кто за пределами Марокко согласен с тем, что принятое в 1975 году консультативное заключение Международного Суда подкрепляет мнение Марокко о том, что ввиду существования исторических связей между султаном Марокко и племенами, живущими на территории Западной Сахары, резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи к этой ситуации неприменима. Единственной причиной, по которой он все же поддерживает идею переговоров между сторонами, является то, что ввиду решительного неприятия Советом Безопасности неконсенсусного решения переговоры являются единственной альтернативой сохранению тупиковой ситуации в течение неопределенного срока.

15. В этой связи мой Личный посланник также сделал попытку разъяснить свою позицию в отношении взаимосвязи между международной законностью и политической реальностью. В ходе своего брифинга 18 января он заметил, что Совет Безопасности, разумеется, должен соблюдать нормы международного права, но также обязан учитывать политические реалии. В ответ Фронт ПОЛИСАРИО и Алжир отвергли любые попытки поиска компромисса между

этими двумя понятиями, настаивая на верховенстве международной законности. В ходе своих контактов со сторонами и соседними государствами за последние шесть месяцев мой Личный посланник указал, что его согласие с тем фактом, что Совет исключил неконсенсусный вариант решения вопроса о Западной Сахаре, вовсе не означает меньшего уважения к нормам международной законности. По его мнению, нормы международной законности шире положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и включают в себя в первую очередь Устав Организации Объединенных Наций. Именно в Уставе и говорится, что резолюции Генеральной Ассамблеи не имеют непосредственной юридической силы, в связи с чем он предоставляет Совету Безопасности исключительные полномочия для решения вопроса о том, следует ли тот или иной спор урегулировать на основании положений главы VI (мирное разрешение споров) или главы VII (действия в отношении угрозы миру, нарушений мира и актов агрессии). Если Совет воспользуется этими полномочиями и примет положения главы VI, он будет действовать в соответствии с нормами международной законности. Кроме того, делая этот выбор в случае Западной Сахары, Совет не отвергает основополагающий принцип резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В последних резолюциях Совета не говорится о проведении референдума, равно как и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Говорится же в них о том, что в политическом решении, которое будет выработываться сторонами при содействии Совета Безопасности, должно быть предусмотрено самоопределение народа Западной Сахары.

16. В ходе своего недавнего визита в регион мой Личный посланник спрашивал у своих собеседников, какой из двух вариантов для них более предпочтителен: сохранение тупиковой ситуации или проведение переговоров без предварительных условий. Должностные лица Фронта ПОЛИСАРИО ответили, что они выступают за сохранение тупиковой ситуации, хорошо осознавая, что это повлечет за собой лишь продолжение вооруженной борьбы. Некоторые из них добавили, что, даже если руководство Фронта ПОЛИСАРИО будет и далее призывать к проявлению сдержанности, напор со стороны отчаявшихся молодых сахарцев, которые рвутся в бой, может оказаться невозможным сдержать. Эти заявления позволили несколько по-иному взглянуть на ситуацию моему Личному посланнику, считавшему, что в целом стороны не согласны с сохранением статус-кво в вопросе о Западной Сахаре.

17. Вместе с тем мой Личный посланник не считает, что позиции, занятые сторонами, — это единственная причина затягивания тупиковой ситуации. Позиции стран за пределами этого региона также могут затруднять поиски согласованного политического решения. Большинство третьих стран стремятся соблюдать строгий нейтралитет, но некоторые, похоже, делают это, пытаясь в равной мере угодить обеим сторонам. С одной стороны, эти страны понимают, почему Марокко не желает, чтобы территория размером с Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и всего лишь с несколькими сотнями тысяч жителей превратилась в полностью независимое государство на его южных границах; с другой стороны, они не хотели бы оказывать давление на Фронт ПОЛИСАРИО, чтобы тот признал марокканский суверенитет над Западной Сахарой и согласился с проведением референдума без такого варианта, как предоставление независимости. Это вполне обоснованные аргументы, но только если они выдвигаются вместе, а не в том случае, если каждой стороне

будет преподнесена только та часть, которую она хотела бы услышать. Мой Личный посланник подозревает, что выборочное использование чувствительных аргументов и служит объяснением того, почему обе стороны, похоже, переоценивают оказываемую им поддержку.

18. В ходе недавней поездки по региону мой Личный посланник подчеркивал, что предусмотренные им переговоры имеют перед собой только одну цель, одобренную Советом Безопасности: добиться справедливого, окончательного и взаимоприемлемого политического урегулирования, которое обеспечит самоопределение народа Западной Сахары. Тот факт, что другие предварительные условия были отвергнуты, означает, что среди вопросов, обсуждаемых на переговорах, не будет места требованию Фронта ПОЛИСАРИО о проведении референдума с предоставлением независимости в качестве одного из возможных вариантов или требованию Марокко о признании его суверенитета над Западной Сахарой. Такие требования, несомненно, могли бы быть выдвинуты соответствующими сторонами в ходе переговоров.

19. Такие переговоры не сдвинутся с места, если Совет Безопасности не даст совершенно ясно понять, что их единственной согласованной целью является осуществление права на самоопределение; предметом переговоров не может быть предложение в отношении западносахарской автономии под марокканским суверенитетом (хотя, опять же, такое предложение может быть внесено) либо проведение референдума с предоставлением независимости в качестве одного из возможных вариантов (хотя и такое предложение может быть внесено). Тот факт, что Совет Безопасности молчаливо признает несогласие Марокко с проведением референдума с предоставлением независимости в качестве одного из возможных вариантов, не означает, что он отвергает саму идею проведения референдума.

20. Если ни одну из сторон не может устроить такой открытый подход, то не может быть и никаких переговоров. Такой результат стал бы серьезным поражением для Марокко, которое страстно желает, чтобы международное сообщество признало его суверенитет над Западной Сахарой. Но поражение одной стороны не означает автоматической победы другой. Фронту ПОЛИСАРИО также особо нечему радоваться, поскольку с сохранением тупиковой ситуации международное сообщество неизбежно все больше и больше привыкает к марокканскому контролю над Западной Сахарой. В качестве примера можно привести соглашение о рыбном промысле, заключенное в июле 2006 года Европейским союзом и Марокко. Проработав в этой должности несколько более года, мой Личный посланник теперь убежден в том, что Фронту ПОЛИСАРИО следовало бы рекомендовать начать переговоры именно теперь, пока в Совете еще сохраняется консенсус в отношении того, что согласованное политическое решение должно предусматривать самоопределение народа Западной Сахары. Это положение может работать как предохранительный клапан или стоп-кран: любое предложение будет необходимо оценивать по его потенциалу для превращения в нечто, что в конечном итоге может рассматриваться как осуществление права на самоопределение народа Западной Сахары, и единственными судьями будут сами стороны.

IV. Деятельность на местах

А. Военный компонент

21. По состоянию на 5 октября 2006 года военный компонент МООНРЗС насчитывал 209 человек, включая административный персонал и сотрудников медицинского подразделения, при утвержденной численности в 230 человек. К сожалению, за рассматриваемый период состав военных наблюдателей пополнила всего одна женщина, хотя командующий силами приветствовал бы направление большего числа сотрудников-женщин предоставляющими контингенты странами с целью увеличить представленность женщин в Миссии. Военные наблюдатели Организации Объединенных Наций продолжали осуществлять наблюдение за прекращением огня, действующим с 6 сентября 1991 года. Обстановка в их зоне ответственности оставалась в целом спокойной.

22. За отчетный период МООНРЗС провела 4852 операции по наземному и 266 операций по воздушному патрулированию в связи с посещением и инспектированием подразделений Королевской марокканской армии и вооруженных сил Фронта ПОЛИСАРИО в соответствии с военным соглашением № 1 между Королевской марокканской армией и МООНРЗС, с одной стороны, и вооруженными силами Фронта ПОЛИСАРИО и МООНРЗС — с другой. Увеличение числа патрулей по сравнению с предыдущими годами стало результатом ряда изменений в военной структуре и процедурах МООНРЗС, которые разъясняются в моем докладе (S/2006/249, пункты 24–28). Эти изменения дали возможность МООНРЗС увеличить объем выполняемой работы и более эффективно выполнять свои задачи в деле поддержания режима прекращения огня.

23. МООНРЗС продолжала поддерживать хорошие отношения как с Королевской марокканской армией, так и с вооруженными силами Фронта ПОЛИСАРИО. Тем не менее обе стороны, как и прежде, воздерживались от прямых контактов друг с другом. Все контакты происходили в форме встреч и переписки с МООНРЗС. Предложение МООНРЗС о создании совместной военной комиссии по проверке, призванное укрепить доверие в отношениях между сторонами, по-прежнему изучается Королевской марокканской армией.

24. Число нарушений военного соглашения № 1 обеими сторонами оставалось тем же, что и в предыдущий отчетный период. В период с 16 марта по 5 октября 2006 года МООНРЗС зарегистрировала восемь новых нарушений со стороны Королевской марокканской армии и пять новых нарушений со стороны вооруженных сил Фронта ПОЛИСАРИО, что свидетельствует об очередном сокращении почти на 50 процентов общего числа нарушений по сравнению с тем же периодом в 2005 году. Такие нарушения включали в себя продолжающиеся вторжения в буферную полосу вооруженных элементов, строительство новых объектов физической инфраструктуры, передислокацию войск и переброску оружия и воинских подразделений в запретных зонах без предварительного уведомления МООНРЗС или получения разрешения от нее.

25. МООНРЗС продолжала фиксировать нарушения, совершаемые обеими сторонами уже на протяжении длительного времени. К их числу относится модернизация оборонительных сооружений, в частности установка радарного оборудования, принадлежащего Королевской марокканской армии, и дальнейшее развертывание военнослужащих и модернизация инфраструктуры Фрон-

том ПОЛИСАРИО в районе под названием «Испанский форт», о чем говорилось в моем докладе Совету Безопасности от 27 января 2005 года (S/2005/49, пункт 6).

26. С момента утверждения мандата Миссии обе стороны ввели ограничения на свободу передвижения военных наблюдателей МООНРЗС. Они касаются прежде всего запрета на посещение опорных пунктов и мест дислокации подразделений сторон для проверки численности личного состава и систем оружия. Как указывается в моем предыдущем докладе, Фронт ПОЛИСАРИО согласился отменить все ограничения, но это было сделано только в одном из шести военных округов. Что же касается Королевской марокканской армии, то в секторе Авсерд ограничения практически отсутствуют, но во всех остальных секторах они сохраняются. 1 июня МООНРЗС начала регистрировать ограничения на свободу передвижения военных наблюдателей как нарушения военного соглашения № 1. За период с 1 июня по 5 октября было зафиксировано 539 таких нарушений со стороны Королевской марокканской армии и 86 нарушений со стороны Фронта ПОЛИСАРИО. Наличие большего числа опорных пунктов и мест дислокации подразделений Королевской марокканской армии отчасти объясняет большее число нарушений с ее стороны. Тем не менее обе стороны должны предпринять новые конструктивные шаги для того, чтобы МООНРЗС могла более эффективно выполнять свои контрольные функции.

27. Что касается военных соглашений № 2 и № 3, то обе стороны продолжали сотрудничать с МООНРЗС в обозначении мест нахождения и обезвреживании мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также боеприпасов с истекшим сроком годности. За рассматриваемый период МООНРЗС обнаружила и обозначила места нахождения 31 мины и неразорвавшегося боеприпаса и два места нахождения кассетных бомб. МООНРЗС проследила за уничтожением Королевской марокканской армией в общей сложности 8061 такого устройства, включая боеприпасы с истекшим сроком годности. 27 сентября сахарский автомобиль подорвался на противотанковой наземной mine близ Смары, в результате чего один пассажир погиб, а другой получил серьезные ранения.

28. Миссия организовала работу по оповещению населения территории о минной опасности в форме просветительских мероприятий по этой теме в лагерях беженцев в Тиндуфе. МООНРЗС также сотрудничает с властями Мавритании и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью содействовать мероприятиям по разминированию вдоль границы Западной Сахары с Мавританией и организации региональных просветительских программ по проблеме минной опасности. В сотрудничестве со Службой Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, МООНРЗС начала проведение комплексных обследований мест нахождения мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также разминирование минных полей — первоначально к востоку от песчаного вала, но с возможностью их продолжения в других районах. В апреле 2006 года было подписано соглашение между Организацией Объединенных Наций и «Лэндмайн экшн» — неправительственной организацией со штаб-квартирой в Соединенном Королевстве. В августе персонал «Лэндмайн экшн» прибыл в Тифарити и начал учебную работу с местной неправительственной организацией. Первоначальная задача будет состоять в очистке трасс, по которым передвигаются сотрудники МООНРЗС, от мин и неразорвавшихся боеприпасов. Необходимые сред-

ства были выделены Службой и странами, предоставляющими контингенты, а также такими организациями, как Мемориальный фонд принцессы Уэльской. Финансирование мероприятий по обезвреживанию мин/неразорвавшихся боеприпасов будет продолжено в 2007 году. Я хотел бы выразить признательность странам и организациям, внесшим свой вклад в этот важный проект, благодаря которому будут созданы более безопасные условия для всех и будет проведена подготовка к безопасному возвращению беженцев. Я хотел бы призвать нынешних и потенциальных доноров поддержать эти важные инициативы в области разминирования.

29. Со времени своего развертывания в 1991 году МООНРЗС работала с крупномасштабными картами на основе аэрофотоснимков, которые со временем устарели. Для удовлетворения потребностей в точных картах в июне в МООНРЗС была создана группа по геоинформационной системе (ГИС), консультативную и учебную помощь которой оказывают Картографическая секция Департамента операций по поддержанию мира и Миссия Организации Объединенных Наций в Либерии. Эта группа уже сыграла неоценимую роль, дав возможность МООНРЗС эффективно сотрудничать с «Лэндмайн экшн» благодаря использованию совместимой технологии. Сотрудничество было бы невозможным при использовании прежней системы картирования. Задача группы по ГИС состоит в интегрировании информации из различных источников с цифровыми картами основных частей территории, что способствует дальнейшему повышению оперативной эффективности Миссии и безопасности ее персонала. Группа уже подготовила первые обновленные карты мест расположения мин и неразорвавшихся боеприпасов, а также оперативные карты на основе спутниковых снимков. В настоящее время группа по ГИС комплектуется кадрами за счет имеющихся в Миссии ресурсов. Просьбы о создании должностей гражданского персонала в группе по ГИС будут включены в бюджет на 2007/08 год.

30. С 1994 года корейское медицинское подразделение обеспечивало высококачественное первичное медико-санитарное обслуживание гражданского и военного персонала МООНРЗС, а также время от времени оказывало гуманитарные медицинские услуги местному населению Западной Сахары. 13 мая 2006 года, спустя почти 12 лет образцовой службы, оно передало свои полномочия малайзийскому медицинскому подразделению на торжественной церемонии в штабе Миссии, на которой присутствовали представители дипломатических и военных кругов из Республики Корея и Малайзии, а также Специальный представитель Генерального секретаря, Командующий силами и представители Африканского союза.

В. Военнопленные, другие заключенные и пропавшие без вести лица

31. Международный комитет Красного Креста продолжал свою работу со сторонами по выяснению судьбы лиц, которые по-прежнему считаются пропавшими без вести в связи с конфликтом.

С. Помощь западносахарским беженцам

32. В рамках общей программы распределения продовольствия по-прежнему оказалась помощь 90 000 человек, которые считались находящимися в наиболее уязвимом положении в лагерях беженцев в районе Тиндуфа в Алжире, а также было выделено дополнительно 35 000 продовольственных пайков для беженцев, пострадавших от ливневых дождей в феврале 2006 года.

33. Кроме того, осуществляется кампания по организации дополнительного питания в среднем для 9500 беременных и кормящих женщин, а также для детей младше пяти лет, которые страдают от хронического недоедания. В последние месяцы снабжение продовольствием было весьма нестабильным, поскольку пожертвования продуктов питания не поступали, что вынудило Всемирную продовольственную программу использовать продовольствие из резервных запасов, предоставленных Управлением Европейского сообщества по гуманитарным вопросам.

34. Поскольку какие-либо резервные запасы отсутствуют, на оставшуюся часть года недостает около 3500 тонн продовольствия, в основном зерновых. Поэтому я призываю доноров внести щедрый вклад в осуществление операции по обеспечению продовольствием беженцев в Сахаре, с тем чтобы избежать срывов в доставке продовольствия.

Д. Меры укрепления доверия

35. Как я указывал в своем предыдущем докладе Совету (S/2006/249, пункты 18–20), 25 ноября 2005 года после 11-месячного перерыва возобновилось осуществление программы обмена семейными визитами между Территорией и лагерями беженцев в районе Тиндуфа. Однако в конце мая 2006 года осуществление программы было вновь приостановлено из-за трудностей, связанных с расписанием полетов.

36. За период с ноября 2005 года по май 2006 года этой программой воспользовались 1020 человек, в результате чего с начала осуществления программы в 2004 году ею в общей сложности воспользовались 2499 человек/727 семей.

37. Я с удовлетворением отмечаю, что стороны сейчас достигли договоренности в отношении возобновления обмена семейными визитами, и первый полет запланирован на начало ноября. Хотя самой приоритетной задачей является организация этого и последующих полетов, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжает уделять основное внимание расширению своих оперативных возможностей в контексте этой программы, обновлению списков желающих участвовать в обмене семейными визитами и изучению сторонами возможности расширения программы путем увеличения числа ее участников.

38. УВКБ и МООНРЗС также продолжают заниматься организацией двух семинаров, которые создадут возможность для диалога и взаимодействия между видными членами сахарских общин, живущих в Территории и лагерях беженцев в районе Тиндуфа. УВКБ и МООНРЗС подготовлен проект концептуального документа по запланированным семинарам. Обе стороны представили свои замечания по этому проекту. УВКБ и МООНРЗС занимаются подготовкой пе-

рассмотренного концептуального документа, который вскоре будет представлен сторонам на утверждение.

39. В течение отчетного периода продолжала успешно функционировать телефонная связь между лагерями в Тиндуфе и Территорией, что позволило 56 000 беженцев пообщаться со своими родственниками в Территории.

40. Как сообщалось ранее, УВКБ по-прежнему готово осуществлять почтовую связь в соответствии с процедурами, которые были предложены первоначально, или же на любых условиях, которые будут приемлемы для всех заинтересованных сторон.

41. МООНРЗС продолжала играть важную роль в поддержке обмена семейными визитами, что включало оказание программе материально-технической поддержки и использование авиасредств МООНРЗС. Сотрудники гражданской полиции и медицинский персонал МООНРЗС сопровождали участников, следили за теми условиями, в которых они находятся, и способствовали прохождению аэропортных процедур в пунктах прилета и вылета.

42. Важно, чтобы доноры продолжали поддерживать эту важную гуманитарную инициативу, которую высоко оценивают сахарцы с обеих сторон и которая способствует взаимопониманию между ними.

Е. Незаконные мигранты

43. В своем предыдущем докладе я информировал Совет о том, что 35 мигрантов остаются в Бир-Лахлу под попечительством Фронта ПОЛИСАРИО. Эта группа — все, что осталось от гораздо большей группы, которой МООНРЗС оказала экстренную помощь в конце 2005 года. Сразу после представления моего предыдущего доклада некоторые из этих мигрантов самостоятельно покинули помещения Фронта ПОЛИСАРИО. К 16 мая 2006 года в Бир-Лахлу оставалось лишь 12 мигрантов, которые там до сих пор находятся. В их числе пять мигрантов из Ганы, два — из Буркина-Фасо и по одному — из Камеруна, Гамбии, Гвинеи-Бисау, Мали и Нигерии. При содействии МООНРЗС Международная организация по миграции занимается получением путевых документов для мигранта из Нигерии, который изъявил желание вернуться домой.

44. 25 августа координатор-резидент ПРООН в Мавритании сообщил МООНРЗС, что на «ничейной земле» к югу от песчаного вала у пункта пересечения границы между Булануаром в Западной Сахаре и Нуадхибу в Мавритании находится 51 мигрант. МООНРЗС направила туда военный патруль, в том числе представителей медицинского подразделения из Малайзии. Пятьдесят человек указали свое гражданство. В это число входят 5 граждан Сенегала, 3 — Мавритании, 36 — Мали, 4 — Кот-д'Ивуара и по 1 — Гвинеи и Кении. Все они измождены, но в остальном их здоровье не вызывает опасений. Оставшийся мигрант, мужчина из Мали, умер вскоре после того, как прибыл в это место за два дня до этого. Эта группа состояла из мужчин в возрасте от 17 до 40 лет, причем большинство — в возрасте от 20 до 30 лет. МООНРЗС оказала им базовую медицинскую помощь, а также выдала небольшое число одеял и продукты питания и воду на два дня. Мигрантам активно помогали местные мавританские неправительственные организации. ПРООН провела переговоры с вла-

стями Мавритании, с тем чтобы способствовать въезду мигрантов в Мавританию. 1 сентября с разрешения мавританских властей мигранты были перевезены в Нуакшот на арендованном автобусе, оплаченном правительством Мали. 2 сентября вертолетный патруль МООНРЗС подтвердил, что мигранты действительно покинули указанный пункт на границе.

45. 1 сентября после обсуждения с министром иностранных дел Мавритании последних событий координатор-резидент ПРООН в Мавритании информировал МООНРЗС о текущих гуманитарных проблемах с незаконными мигрантами в Территории. Правительство Мавритании сообщило, что на него по-прежнему оказывается давление, с тем чтобы оно приняло группы мигрантов, якобы «подброшенных» к ее границам. Мигранты также заявляют, что они оказались в пустыне, после того как их выгнали через песчаный вал в буферную полосу. Поэтому я призываю все заинтересованные стороны сотрудничать в выполнении своих гуманитарных обязательств перед мигрантами, обнаруженными на их соответствующих территориях.

46. В течение предыдущего отчетного периода МООНРЗС провела переговоры с УВКБ и МОМ с целью выработки более согласованного межучрежденческого подхода к этой проблеме (S/2006/249, пункт 23). Официальной договоренности по этому вопросу еще не достигнуто. Тем временем МООНРЗС продолжает настоятельно призывать сотрудничающие организации достичь окончательной договоренности, отвечающей наилучшим интересам мигрантов. В этой связи МООНРЗС продолжает тесно сотрудничать с обеими организациями в предоставлении мигрантам по мере необходимости гуманитарной помощи на разовой основе.

Е. Права человека

47. Миссия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в период с 15 по 23 мая 2006 года посетила Рабат, Эль-Аюн и лагеря в районе Тиндуфа, а 19 июня 2006 года — Алжир, о чем говорится в моем предыдущем докладе от 19 апреля 2006 года (S/2006/249, пункт 41). Цель этой миссии УВКПЧ состояла в сборе информации о положении в области прав человека в Западной Сахаре и в лагерях беженцев в районе Тиндуфа в Алжире. Делегация УВКПЧ должна была представить доклад Верховному комиссару со своими выводами, а также вынести рекомендации в отношении того, как помочь всем заинтересованным сторонам улучшить защиту прав человека народа Западной Сахары. В целом все стороны весьма активно сотрудничали с делегацией в ходе ее поездки. 15 сентября 2006 года доклад был препровожден Алжиру, Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО в качестве конфиденциального документа. Однако, видимо, произошла утечка информации, поскольку 6 октября доклад появился на веб-сайтах, а выдержки из него — в статьях в прессе. УВКПЧ по-прежнему рассматривает доклад в качестве конфиденциального и выражает сожаление по поводу его публикации.

Г. Реорганизация и административное управление Миссией

48. Рекомендации по результатам обзора управления гражданским компонентом, проведенного в мае 2005 года, и оценки безопасности, проведенного в де-

кабре 2005 года, отражены в предлагаемом бюджете на 2006/07 год (A/60/724) и уже осуществляются. Указанная реорганизация привела к преобразованию 30 должностей международных сотрудников в должности добровольцев Организации Объединенных Наций и местных сотрудников. Хотя Миссия столкнулась с некоторыми административными трудностями, эта реорганизация обеспечит лучшее соответствие структуры управления гражданским компонентом Миссии ее нынешним функциям, предусмотренным в мандате, обновит штатное расписание гражданского компонента МООНРЗС с учетом практики других операций по поддержанию мира, а также даст местному персоналу возможность накопить дополнительный опыт.

49. Принимаются меры по укреплению физической инфраструктуры охраны штаб-квартиры Миссии и районов расположения групп. На все окна наклеена взрывозащитная пленка, и ведутся работы по созданию охраняемой автостоянки для штаб-квартиры Миссии. К марту 2007 года предполагается завершить меры по повышению уровня физической защищенности районов расположения групп к востоку от песчаного вала. Миссия ждет от городских властей разрешения на проведение необходимых усовершенствований в целях укрепления безопасности штаб-квартиры МООНРЗС.

50. Также осуществляется программа улучшения условий жизни военных наблюдателей в удаленных районах. Это включает постепенную замену палаточных модулей, которые использовались в течение 15 лет, более постоянными сооружениями, которые могут выдерживать суровые погодные условия при меньших эксплуатационных расходах.

51. Административная секция МООНРЗС продолжает обслуживать военный компонент. Закуплены приборы ночного видения, которые в настоящее время используются. Сотрудники авиационной группы МООНРЗС в тесном сотрудничестве с военным компонентом провели анализ использования вертолетов для решения оперативных задач воинского компонента, и был принят ряд мер по совершенствованию распределения летных часов и обеспечению конфиденциальности полетных заданий. С тем чтобы свести к минимуму число дорожных аварий, проводится обучение военных наблюдателей использованию автотранспортных средств, хотя сложный рельеф и трудные условия вождения не способствуют длительной эксплуатации автотранспортных средств Организации Объединенных Наций.

Н. Предупреждение сексуальной эксплуатации и надругательств

52. В своей резолюции 1675 (2006) Совет Безопасности просил меня продолжать принимать необходимые меры для достижения реального соблюдения в МООНРЗС принятой в Организации Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости в отношении сексуальной эксплуатации и надругательства. МООНРЗС были приняты меры по обеспечению реализации указанной политики, и в рамках штатного расписания на 2006/07 год была утверждена должность сотрудника по вопросам поведения персонала. Группа подготовки военнослужащих проводит инструктаж всех прибывающих военнослужащих по вопросам предупреждения сексуальной эксплуатации и надругательств. За период с апреля 2006 года почти треть военного персонала, а также международный гражданский персонал МООНРЗС прошли курс по вопросам предупреждения

сексуальной эксплуатации и надругательств. Учебные занятия будут продолжены, с тем чтобы охватить весь гражданский персонал и ротируемый военный персонал, с тем чтобы они были полностью информированы о кодексе поведения Организации Объединенных Наций и политике абсолютной нетерпимости Организации Объединенных Наций к случаям сексуальной эксплуатации и надругательств.

V. Африканский союз

53. Делегация наблюдателей от Африканского союза при МООНРЗС, возглавляемая ее старшим представителем Йилмой Тадессе (Эфиопия), продолжала оказывать Миссии свою поддержку и содействие. Хочу вновь выразить Африканскому союзу свою признательность за его вклад.

VI. Финансовые аспекты

54. В своей резолюции 60/280 Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 44,5 млн. долл. США брутто на содержание МООНРЗС на финансовый период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. Поэтому в случае одобрения Советом Безопасности моей рекомендации, изложенной в пункте 62 ниже, расходы на деятельность и содержание Миссии будут ограничиваться ресурсами, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

55. По состоянию на 30 июня 2006 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на специальный счет МООНРЗС, составила 49,6 млн. долл. США. Как следствие организация была не в состоянии возместить странам, предоставляющим свои войска, расходы, понесенные ими с апреля 2002 года. Общая сумма задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира составила на указанную дату 1336,2 млн. долл. США.

VII. Замечания и рекомендации

56. Я приветствую дальнейшее сокращение числа нарушений сторонами военного соглашения № 1, которое определяет режим прекращения огня. Однако сохраняются ограничения на свободу передвижения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые хотят посетить подразделения, штабы и укрепленные пункты сторон для целей контроля. Стороны обязаны обеспечить, чтобы их военные силы/силы безопасности не допускали нарушений, и я призываю стороны отменить все ограничения и в полной мере сотрудничать с МООНРЗС, с тем чтобы обеспечить сохранение режима прекращения огня. В этой связи и как отмечалось ранее (S/2006/249, пункт 42), я хотел бы призвать стороны к сотрудничеству с МООНРЗС в проведении пересмотра существующих военных соглашений с целью уточнения любых вопросов, которые могут вызывать разное толкование, и обеспечения соблюдения основополагающих принципов поддержания мира.

57. Прекращение огня вступило в силу 6 сентября 1991 года. Сейчас, 15 лет спустя, вооруженные стороны по-прежнему не поддерживают прямых контак-

тов друг с другом. Это продолжает негативно сказываться на взаимном доверии и мешает принять процедуры, которые помогли бы стабилизировать ситуацию в критические периоды. Я настоятельно призываю стороны сотрудничать с МООНРЗС в налаживании прямого сотрудничества и связи через смешанную военную контрольную комиссию и другие форумы. Это также могло бы помочь решить проблемы, представляющие взаимный интерес, такие, как разминирование и предупреждение о минной опасности, а также может создать возможность для улучшения условий жизни всех заинтересованных сторон при одновременном обеспечении сохранения режима прекращения огня.

58. Я признателен Республике Корея, которая длительное время поддерживала МООНРЗС, предоставив в ее распоряжение с 1994 по 2006 год медицинское подразделение с высококвалифицированным и преданным персоналом. Я приветствую прибытие медицинского подразделения из Малайзии и желаю ему столь же успешной службы в составе МООНРЗС.

59. Я с удовлетворением отмечаю, что вскоре возобновится обмен семейными визитами между Территорией и лагерями беженцев в районе Тиндуфа. Эти визиты позволяют общинам обеспечить контакт между членами семей, которые не видели друг друга более 30 лет. Я хотел бы поздравить стороны с достижением договоренности о возобновлении этой программы, являющейся весьма важной мерой укрепления доверия.

60. Я поддерживаю рекомендацию УВКПЧ в отношении того, что следует принять все возможные меры для обеспечения соблюдения прав человека народа Западной Сахары всеми сторонами и что Организации Объединенных Наций следует обсудить со всеми соответствующими сторонами наилучшие пути обеспечения адекватного и постоянного контроля за положением в области прав человека в регионе, с тем чтобы гарантировать полную защиту прав человека народа Западной Сахары. Я далее настоятельно призываю стороны продолжать непрерывный и конструктивный диалог с УВКПЧ в целях обеспечения соблюдения прав человека народа Западной Сахары.

61. Исходя из оценки деятельности моего Личного посланника я хотел бы рекомендовать Совету Безопасности призвать обе стороны, Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО, приступить к переговорам без предварительных условий с целью поиска справедливого прочного и взаимоприемлемого политического решения, которое обеспечит самоопределение народа Западной Сахары. Соседние страны, Алжир и Мавританию, следует также пригласить принять участие в этих переговорах, и с ними следует провести отдельные консультации по вопросам, непосредственно их затрагивающим, в соответствии с тем форматом, который соблюдался при моем предыдущем Личном посланнике Джеймсе А. Бейкере III. После того как стороны позитивно откликнутся на призыв Совета, я представлю дополнительные предложения, касающиеся формата переговоров, роли Организации Объединенных Наций и других механизмов.

62. С учетом сложившейся ситуации на месте и в свете усилий, предпринимаемых моим Личным посланником, я по-прежнему верю в то, что присутствие МООНРЗС остается незаменимым фактором сохранения прекращения огня в Западной Сахаре. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат МООНРЗС на дополнительный период в шесть месяцев до 30 апреля 2007 года.

63. В заключение мне хотелось бы выразить свою признательность моему Личному посланнику Петеру ван Валсуму за его непрерывные усилия по поиску решения вопроса о Западной Сахаре и моему Специальному представителю Франческо Бастальи, который самоотверженно работал до конца сентября 2006 года. Я также хотел бы отдать должное всему военному и гражданскому персоналу МООНРЗС, который в трудных условиях продолжает выполнять возложенные на него Советом Безопасности обязанности.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: предоставленный персонал по состоянию на 15 сентября 2006 года

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели^a</i>	<i>Военнослужащие^a</i>	<i>Гражданские полицейские^b</i>	<i>Всего</i>
Аргентина	1			1
Австрия	2			2
Бангладеш	8			8
Китай	15			15
Хорватия	5			5
Дания	1			1
Египет	20		3	23
Сальвадор	5		2	7
Франция	19			19
Гана	9	7		16
Греция	1			1
Гвинея	4			4
Гондурас	12			12
Венгрия	7			7
Ирландия	3			3
Италия	5			5
Кения	9			9
Малайзия	14	20		34
Монголия	3			3
Нигерия	6			6
Пакистан	7			7
Польша	1			1
Российская Федерация	20			20
Шри-Ланка	2			2
Уругвай	8			8
Всего	187	27	5	219

^a Санкционированная численность военного персонала — 231 человек.

^b Санкционированная численность — 6 человек.



Map No. 3691 Rev. 53 UNITED NATIONS
October 2006

Department of Peacekeeping Operations
Cartographic Section